



Nanjing International School
An Inclusive Learning Community

NIS Weekly Bulletin 697 - April 10, 2020



Senior Girls with all their sportmanship trophies they have won over their 4 years of ACAMIS



One size does not, and never will, fit all

"Tofu is not cheese" is what Yong Zhao said to a group of educators at a school in Hong Kong that is determined to turn the Covid-19 crisis into an opportunity for re-imagining education. "Tofu is not cheese so we should not expect it to smell or taste like cheese nor should we need to pretend it is or make it taste and smell like cheese." The message he was trying to convey is that we should accept the fact that schools are closed and we don't need to pretend we can make online education the same as face-to-face schools. Instead, we should make the best out of the new situation. Yong Zhao expanded on his idea: Online education cannot replace all functions schools play in our society but it can do a lot more than being a lesser version of face-to-face schooling.

Here is a segment from his latest Blog Post

<http://zhaolearning.com/2020/04/07/tofu-is-not-che...>

Stop and Rethink What's Worth Teaching and Learning

We have a rare opportunity to examine what we have always been teaching (or trying to) for a number of reasons. First, Covid19 has forced the cancellation of many high stakes examinations students have been subject to, at least temporarily removing the pressure to teach to the test. Second, university admissions will have to rely on other evidence other than test scores and many universities have announced their decision not to use standardized test scores for making admission decisions. This may be temporary for some, but could be permanent for others as Covid19 accelerates the rate of universities dropping requirements of test scores. Third, governments and accrediting bodies cannot reasonably expect schools to comply with their prescribed curriculum during the crisis. Fourth, online education is not conducive to deliver high quality instruction of some traditionally valued subjects. Fifth, it is unethical and unjust to hold students accountable for learning the same things at the same rate and assessed by the same exams because their learning environments are so unequal as a result of their home background. Sixth, during this crisis, parents and the public are more concerned about the physical safety as well as social and emotional wellbeing than academic content, so should educators.

My Thoughts

Drawing upon the many conversations I have had with parents during this period, when school has had to change its style of education delivery, I have noted a general desire for content teaching, measured by number of hours and amounts of work done. Quantity will never beat quality. We have fallen into the trap of superimposing the more traditional education we had when we were younger, the 'tofu' rather than the more meaningful approach to learning that NIS adheres to 'cheese'. When will we be able to accept that sometimes tofu is fine and sometimes cheese is fine, but they will never be the same? Because I have a preference for one it does not necessarily mean that is what my children's preference will be. I think we should let them choose.

Have an amazing April

[Laurie McLellan](#)



一种尺码不适合，也永远不会适合所有人

“豆腐不是奶酪”是赵勇对香港一所学校的教育者们说的一句话，该校决心将Covid-19危机转变为对教育重新构建的机会。

“豆腐不是奶酪，所以我们不应该指望它闻起来或尝起来像奶酪那样，也不要假装它是奶酪或使它闻起来或尝起来像奶酪。”

他试图传达的信息是，我们应该接受这样的事实，即学校关闭了，我们不需要假装我们可以使在线教育 and 面对面的学校授课一样。

相反，我们应该充分利用新形势。

赵勇扩展了他的想法：在线教育不能取代学校在社会中发挥的所有功能，但它可以比狭义上面授教育提供更多功能。

这是他最新的一篇博文<http://zhaolearning.com/2020/04/07/tofu-is-not-cheese-reimagine-education-without-schools-during-covid19-1/>

停下来, 重新思考什么值得教与学

出于多种原因, 让我们有难得的机会来检测我们一直在教(或试图去教)的内容。首先, Covid-19迫使学生取消了许多必须参加的考试, 至少暂时缓解了考试的压力。其次, 大学录取将不得不依靠考试成绩以外的其他证据, 许多大学已经宣布决定不使用标准化考试成绩来做出录取决定。这决定对一部分院校可能是暂时的, 但对于另一些来说可能是永久性的, 因为Covid-19加快了大学降低对考试分数要求的速度。第三, 在危机期间, 政府和教育认证机构不能期待学校完成设定的课程。第四, 对一些传统学科, 在线教育不利于进行高质量的教学。第五, 由于学生不同家庭背景提供了不同的学习环境, 所以要求他们以相同的速度, 学习相同的事物, 并通过相同的考试进行评估, 是缺乏职业道德和不公正的。第六, 在这场危机中, 相比对学业的关注, 家长和大众更关注人身安全以及社会和情感健康, 教育者也应如此。

我的想法

由于这段时间, 学校不得不改变其教学形式, 为此我与家长进行了多次沟通。我注意到大家是通过课时和作业量来衡量教学内容的。

数量永远不会超过质量。

我们陷入一个怪圈, 即强加了我们年轻时的传统教育, 即“豆腐”, 而不是更有意义的学习方式, 即NIS坚持的“奶酪”。有时豆腐很好, 有时奶酪很好, 但是我们什么时候可以接受他们永远不是一样的东西呢?

因为我有一个喜好, 但这并不意味着我的孩子会有同样的喜好。

我认为我们应该让他们去选择。

祝大家拥有一个迷人的四月

[Laurie McLellan](#)



단일 사이즈는 모두에게 맞지도 않으며, 맞게 할 수도 없습니다.

“두부는 치즈가 아닙니다”라는 말은 코로나 19라는 위기를 교육을 다시 상상해보는 기회로 삼기로 결정한 홍콩의 한 학교의 교육자들에게 Yong Zhao가 한 말입니다. “두부는 치즈가 아니기 때문에 우리는 두부에서 치즈 냄새나 맛이 날 것이라고 예상해서도 안되고 두부를 치즈인척하고 치즈와 같은 냄새와 맛을 내게 만들어서도 안됩니다.” 그

가 전달하고자 하는 메시지는 학교들이 문을 닫고 있으며 온라인 학습을 대면식 학습과 같은 것으로 만들 수 있는 척 할 필요가 없다는 사실을 인정해야 한다는 것입니다. 그 대신 우리는 새로이 처한 상황에서 최선의 것을 만들어내야 합니다. Yong Zhao는 그의 생각을 다음과 같이 확장 시켰습니다. 온라인 교육은 우리 사회에서 학교가 기존에 감당했던 모든 기능을 대체할 수 없지만, 단지 대면식 학교 수업의 낮은 버전이 아니며 그보다 훨씬 더 많은 것을 해낼 수 있습니다.

그의 최신 블로그 포스팅에서 관련된 내용을 읽어보십시오. <http://zhaolearning.com/2020/04/07/tofu-is-not-cheese-reimagine-education-without-schools-during-covid19-1/>

잠시 멈추어 가르치고 배울만한 가치가 있는 것들을 다시 생각해봅시다

저희는 다음과 같은 여러 가지 이유로 저희가 그동안 가르쳐왔던(또는 가르치려고 노력해왔던) 것들을 숙고해볼 수 있는 아주 드문 기회를 갖게 되었습니다. 우선, 코로나 19로 학생들이 참여할 예정이었던 많은 중요한 시험들을 많

이 취소되었고, 적어도 잠시 동안은 시험을 위해 가르쳐야 하는 압박이 제거되었습니다. 둘째, 대학 입학처들은 시험 성적이 아닌 다른 근거에 더 의존하게 되었고 많은 대학들은 이미 입학 여부를 결정할 때 평준화 시험 점수를 사용하지 않겠다는 결정을 발표한 바 있습니다. 이 결정은 일부 학교에게는 일시적이겠으나 코로나 19가 가속함에 따라 다른 학교들이 시험 성적 요건을 폐지하는 영구적으로 굳어질 수 있습니다. 셋째, 현재의 위기 상황속에서 정부나 인가 기관들은 학교들이 정해진 커리큘럼을 따를 것을 기대할 수 없게 되었습니다. 넷째, 온라인 교육은 전통적으로 소중하게 여겨졌던 일부 과목에 높은 수준의 가르침을 전달하기에 좋지 않습니다. 다섯째, 학생들이 동일한 진도로 배우고 동일한 시험으로 평가받게 하는 것은 학생들의 가정 환경 차이를 고려할 때 비윤리적이고 불공정합니다. 여섯째, 이 위기의 기간 동안 학부모님과 대중은 학업적인 것보다는 신체적 안전, 사회, 정서적 웰빙을 더욱 염려하게 되며 교육자들 역시 그래야 할 것입니다.

저는 이렇게 생각합니다

학교가 교육 전달 방식을 바꿔야만 했던 이 기간 동안 제가 학부모님들과 나누었던 여러 대화들을 통해 저는 학업에 사용된 시간의 숫자나 활동의 양으로 평가하는 내용 중심 가르침에 대한 갈망이 전반적으로 존재함을 알게 되었습니다. 양은 질을 절대로 이길 수 없습니다. 어렸을 때 경험했던 좀 더 전통적인 방식의 교육을 덧붙이려는 뗏에 걸려 NIS가 고수하고자 하는 학습에 대한 더 유의미한 접근인 '치즈'보다 '두부'를 고수하려고 합니다. 때로는 두부가 좋고 또 때로는 치즈가 좋지만 두 가지는 결코 같은 것이 아니라는 사실을 우리는 언제쯤 받아들일 수 있을까요? 제가 이 두 가지 가운데 하나를 더 좋아한다고 해서 당연히 저의 자녀들까지 같은 것을 좋아하는 법은 아닙니다. 자녀들에게 선택할 수 있도록 해야한다고 생각합니다.

멋진 4월 보내시길 바랍니다.

[Laurie McLellan](#)

School Fees Collection Dates

Dear Parents,

Please be informed that Nanjing International School has issued invoices for Semester 1 of School Year 2020/2021 on Wednesday 8th April 2020.

All parents have received an email with the PDF invoice attached and are responsible for payment of the fees.

The fee must be paid by 29th May 2020.

When appropriate, please pass this information to your company's Finance or Human Resources Department and arrange for the payment to be made by the due date.

You can also view your child(ren)'s school fee invoice in Veracross. The instructions are below:

1.Login to Veracross Parent Portal: <http://portals.veracross.com/nis>

2.Click "Billing/Invoices" to view the Billing Account Page

3.Click "View " to view and "Print to PDF" to save the invoice as a pdf file

Please contact me if you require further assistance.

Regards

Arek Owczarek

Deputy Director-Operations and Finance

arekowczarek@nanjing-school.com

学费收缴日期

各位尊敬的家长

请注意南京国际学校已于2020年4月8日寄出2020/2021学年第一学期的学费发票。

所有家长都会收到一封附有JPG格式的电子发票邮件，并支付费用。

学费必须在2020年5月29号前付完。

请在适当的时候将此信息转发给贵公司财务部门或人事部门，以及时安排在截止日期前清缴费用。

您还可以在Verocross上查看您孩子的学费发票，查询方式如下：

1.登录 Verocross 家长通道：

<http://portals.veracross.com/nis>

2.点击“结算/发票”以查看“结算账户”页面

3.单击“查看”以查看和“打印PDF”来保存pdf格式文件

如果您需要进一步的帮助，请与我联系。

Arek Owczarek

Deputy Director-Operations and Finance

arekowczarek@nanjing-school.com

등록납부기한안내문

학부모님들께,

Nanjing International School(남경국제학교)2020/202도1학기등록금고지서를2020년4월8일수요일에발부하였습니다. 학부모님들께는이메일로JPG파일로된고지서를받으셨으며안내된일자까지납부하여야합니다.

학비는2020년5월29일까지반드시납부되어야합니다.

필요에따라회사인사팀혹은재무팀에고지서를전달하시어한내에처리해주시기바랍니다.

1.로그인Veracross Parent Portal: <http://portals.veracross.com/nis>

2. "Billing/Invoices" 클릭한후, Billing Account Page 열람

3. "View " 클릭후"Print to PDF"를클릭해서저장

문의사항이있으시면하단의이메일로연락 주시기바랍니다.

감사합니다

Arek Owczarek

Deputy Director-Operations and Finance

arekowczarek@nanjing-school.com

Board Meeting Minutes 09 April 2020

NIS BOARD – MEETING		
Date: April 9, 2020	Present: Andrea Raviolo, AR; Dylan Barnes-Lotfi, DB; Julia Güsten, JG; Laurie McLellan, LM; Sonia Jaeger, SJ; Yi Zhang, YZ; Angela Romero, ARo. Apologies: Patrick Heckelmann & Rachel Shin Minutes: Angela Romero	Status of Agenda Item: For Action by Board = ACT For Agreement by Consent = CNS For Information Only = FIO
Time: 12:00 pm		
Location: Via MS Teams		
Agenda Item	Discussion/Conclusions	Action + Person(s) Responsible
1. Director's Report – Response to COVID-19 #8	LM presented the report. NIS has made the changes necessary to ensure the school is both safe and ready once students are all back on campus. Adaptations to maximize on campus teaching time are being made. LM will share those changes and adaptations with parents.	FIO
2. Governance – Trustee sub-committee update	DB presented information about Board trustee candidates working with the sub-committee. Board elections will be May 4-7, with results out May 8.	FIO
3. Set next meeting dates	Finance: TBD Governance: May 12, 9 am at Sharehouse Board: April 15, 6 pm at Sharehouse	FIO
4. Meeting Reflection	Members reflected positively about the meeting.	FIO
Minute Taker's Name: Angela Romero		

Please click on the link below for full PDF.

 [Board minutes April 09 2020.pdf](#)

Parent Leaving Notice

IMPORTANT INFORMATION FOR LEAVING FAMILIES

Dear Parents,

This is a time of year when some of our families will be moving on from Nanjing, either returning to their home countries or embarking on their next overseas posting. To assist our planning for the coming semester please read and follow the exit procedure below. This information may have a direct impact on new families wishing to enter our school. Your help with providing this information as early as possible is much appreciated.

We understand that some parents are still unsure, but if you know kindly let us know as soon as possible.

Exit Procedure

- 1. Once you know you are leaving please send an email to admissions@nanjing-school.com indicating your intention to leave and requesting any documentation that you may require. Let us have the name of your child or children, their current grades as well as your expected leaving date.**
- 2. Collect a clearance form from Reception, or download off the website from link below.**
- 3. Clearance forms need to be completed for each leaving student.**
- 4. On the last day of school documents will only be handed over if we have received your completed clearance form.**
- 5. You can find information about the Transfer Procedures on our website on the Parent Portal <https://www.nischina.org/my-nis>**

Here in Admissions we are always happy to help, so if you have questions or concerns send us a message.

Thank you for your cooperation. We will be sorry to see you go!

Jiae, Jane, Lucy and Sue in Admissions

admissions@nanjing-school.com

<https://www.nischina.org/my-nis>

There is always something happening on campus and in our community. Stay abreast of the latest by following the NIS Official WeChat Account.

CONNECT .



NIS WECHAT

Get updated on news and upcoming events

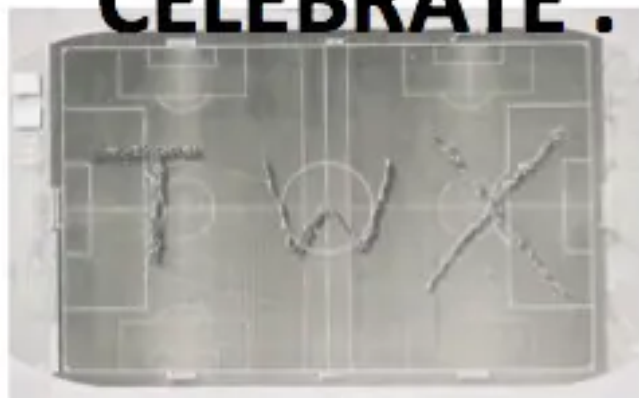
SHARE .



Scan the QR Code to follow, and stay tuned!



CELEBRATE .



[Jane Dai](#)

Community Activity
Schedule

Lunch Menu

Swimming Pool
Calendar



Nanjing International School

Xue Heng Lu 8, Xianlin College and University Town
Nanjing, China 210023

+86 025 85899111

www.nischina.org

Email: news@nanjing-school.com

You are receiving this email because you are a part of the Nanjing International
School community.